



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre zahraničné veci

2011/0365(COD)

10.9.2012

STANOVISKO

Výboru pre zahraničné veci

pre Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ako súčasť Fondu pre vnútornú bezpečnosť zriaďuje nástroj pre finančnú podporu v oblasti vonkajších hraníc a víz
(COM(2011)0750 – C7-0441/2011 – 2011/0365(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko: Hélène Flautre

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Komisia predložila Európskemu parlamentu a Rade návrh nariadenia, ktorým sa ako súčasť Fondu pre vnútornú bezpečnosť zriaďuje nástroj pre finančnú podporu v oblasti vonkajších hraníc a víz, ktorý obsahuje ustanovenia na podporu opatrení prijatých v tretích krajinách a vo vzťahu k nim.

Výbor pre zahraničné veci zdôrazňuje, že je dôležité zabezpečiť súdržnosť politík Únie voči tretím krajinám, a preto je potrebné v nariadení jasne stanoviť vedúcu úlohu Európskej služby pre vonkajšiu činnosť v tejto oblasti vrátane akýchkoľvek opatrení prijatých v rámci politiky vnútornej bezpečnosti EÚ.

Predovšetkým je potrebné, aby Európska služba pre vonkajšiu činnosť zohrávala významnejšiu úlohu pri zabezpečovaní toho, aby opatrenia v oblasti riadenia hraníc neboli v rozpore so základnými zásadami vonkajšej politiky EÚ, ako sú zakotvené v článku 21 ZEÚ, ani s odhodlaním Únie vyvíjať úsilie o ich presadzovanie vo svete.

V stanovisku sa preto zdôrazňuje, že opatrenia na kontrolu hraníc financované z fondu nesmú v žiadnom prípade viesť k porušovaniu ľudských a základných práv a že je nevyhnutné zaručiť primeranú ochranu práv žiadateľov o azyl a utečencov. Na tento účel by sa prostredníctvom tohto nástroja mali posilňovať kapacity členských štátov v oblasti monitorovania v úzkej spolupráci s tretími krajinami a občianskou spoločnosťou. Navyše by sa mali týmto nástrojom riešiť prípady štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí žiadajú o medzinárodnú ochranu na hraniciach, v súlade s právnymi predpismi o azyle a so zásadou zákazu vrátenia alebo vyhostenia (non-refoulement).

V stanovisku sa zdôrazňuje kľúčové prepojenie medzi vízovou politikou a mobilitou vzhľadom na to, že vízum je významným nástrojom mobility. Tento rozmer preto treba posilniť s cieľom podporiť vyhliadky vyplývajúce z globálneho prístupu k migrácii a mobilite, najmä v záujme rozvoja a zaistenia mobility v bezpečnom prostredí.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre zahraničné veci vyzýva Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) Cieľ Únie **zabezpečiť vysokú úroveň bezpečnosti v rámci priestoru** slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (článok 67

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1) Cieľ Únie **poskytnúť svojim občanom priestor** slobody, bezpečnosti a spravodlivosti **bez vnútorných hraníc**, v

ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie) by sa mal **okrem iného dosiahnuť aj** prostredníctvom spoločných opatrení týkajúcich sa prechodu osôb cez vnútorné hranice a pohraničnej kontroly vonkajších hraníc a spoločnou vízovou politikou, predstavujúcich súčasť viacvrstvového systému **zameraného** na uľahčenie **legitímneho cestovania a na riešenie nelegálneho prísťahovalectva.**

ktorom je zaručený voľný pohyb osôb (článok 3 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii), by sa mal dosiahnuť **vd'aka zásady solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovedností medzi členskými štátmi a** prostredníctvom spoločných opatrení, **okrem iného** týkajúcich sa prechodu osôb cez vnútorné hranice a pohraničnej kontroly vonkajších hraníc a spoločnou vízovou politikou, predstavujúcich súčasť viacvrstvového systému, **ktorý je spravodlivý k občanom tretích krajín a zameraný na organizovanie a uľahčenie legálnej migrácie a mobility a zároveň boj proti organizovanému zločinu a obchodovaniu s ľuďmi** (článok 67 ods. 2 a 3, článok 71, ods. 1 a článok 80 Zmluvy o fungovaní Európskej únie);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) Solidarita medzi členskými štátmi, jasnosť v rozdelení úloh, dodržiavanie základných práv a právneho štátu, ako aj silný dôraz na globálne perspektívy a **neoddeliteľné prepojenie s vonkajšou bezpečnosťou** by mali byť hlavnými zásadami, ktorými sa riadi vykonávanie stratégie vnútornej bezpečnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) Solidarita medzi členskými štátmi, jasnosť v rozdelení úloh, dodržiavanie základných **slobôd a ľudských** práv a právneho štátu, ako aj silný dôraz na globálne perspektívy **a úplný súlad s cieľmi zahraničnej politiky EÚ stanovenými v článku 21 ZEÚ** by mali byť hlavnými zásadami, ktorými sa riadi vykonávanie stratégie vnútornej bezpečnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Fond by sa preto mal zriadiť ako súhrnný rámec pre finančnú podporu EÚ v

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6) Fond by sa preto mal zriadiť ako súhrnný rámec pre finančnú podporu EÚ v

oblasti vnútornej bezpečnosti, ktorý zahŕňa nástroj zriadený na základe tohto nariadenia, ako aj nástroj zriadený na základe nariadenia (EÚ) č. .../2012/EÚ, ktorým sa **ako súčasť Fondu pre vnútornú bezpečnosť** zriaďuje nástroj pre finančnú podporu v oblasti policajnej spolupráce, predchádzania trestnej činnosti, boja proti trestnej činnosti a krízového riadenia. **Tento** súhrnný rámec by malo dopĺňať nariadenie (EÚ) č. .../2012, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Fonde pre azyl a migráciu a o nástroji pre finančnú podporu v oblasti policajnej spolupráce, predchádzania trestnej činnosti, boja proti trestnej činnosti a krízového riadenia, na ktoré by sa malo toto nariadenie odkazovať, pokiaľ ide o pravidlá programovania, finančného hospodárenia, riadenia a kontroly, zúčtovania, uzatvárania programov a podávania správ a hodnotenia.

oblasti vnútornej bezpečnosti, ktorý zahŕňa nástroj zriadený na základe tohto nariadenia **týkajúci sa vonkajších hraníc a víz**, ako aj nástroj zriadený na základe nariadenia (EÚ) č. .../2012/EÚ, ktorým sa zriaďuje nástroj pre finančnú podporu v oblasti policajnej spolupráce, predchádzania trestnej činnosti, boja proti trestnej činnosti a krízového riadenia. **Tieto dva nástroje by mali v čo najvyššej miere používať rovnaké vykonávacie mechanizmy, ako je** súhrnný rámec, ktorý by malo dopĺňať nariadenie (EÚ) č. .../2012, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Fonde pre azyl a migráciu a o nástroji pre finančnú podporu v oblasti policajnej spolupráce, predchádzania trestnej činnosti, boja proti trestnej činnosti a krízového riadenia, na ktoré by malo toto nariadenie odkazovať, pokiaľ ide o pravidlá programovania, finančného hospodárenia, riadenia a kontroly, zúčtovania, uzatvárania programov a podávania správ a hodnotenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) Členské štáty pri plnení úloh na vonkajších hraniciach a konzulátoch v súlade so schengenským acquis o hraniciach a vízach vykonávajú činnosti v záujme alebo v mene všetkých ostatných členských štátov v schengenskom priestore, a tým poskytujú verejnú službu Únii. Nástroj by mal na účely vyjadrenia solidarity prispievať k podpore prevádzkových nákladov súvisiacich s politikou v oblasti kontroly hraníc a vízovou politikou a mal by umožňovať členským štátom systematické udržiavanie schopností dôležitých pre túto službu pre

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(11) Členské štáty pri plnení úloh na vonkajších hraniciach a konzulátoch v súlade so schengenským acquis o hraniciach a vízach vykonávajú činnosti v záujme alebo v mene všetkých ostatných členských štátov v schengenskom priestore, a tým poskytujú verejnú službu Únii. Nástroj by mal na účely vyjadrenia solidarity **v praxi** prispievať k podpore prevádzkových nákladov súvisiacich s politikou v oblasti kontroly hraníc a vízovou politikou a mal by umožňovať členským štátom systematické udržiavanie schopností dôležitých pre túto službu pre

všetkých. Takáto podpora predstavuje plnú refundáciu zvolených nákladov súvisiacich s cieľmi tohto nástroja a tvorí nedeliteľnú súčasť národných programov.

všetkých. Takáto podpora predstavuje plnú refundáciu zvolených nákladov súvisiacich s cieľmi tohto nástroja a tvorí nedeliteľnú súčasť národných programov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

(13) **Tento** nástroj by sa mal uplatňovať pri úplnom dodržaní práv a zásad zakotvených v Charte základných práv Európskej únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13) **Dodržiavanie ľudských práv prist'ahovalcov a utečencov má pre Úniu zásadný význam.** Nástroj by sa mal uplatňovať pri úplnom dodržiavaní práv a zásad zakotvených v Charte základných práv Európskej únie, **Európskom dohovore o ochrane ľudských práv a základných slobôd, Dohovore o právnom postavení utečencov prijatom v Ženeve, Dohovore Organizácie Spojených národov o morskom práve, zmluvách OSN o ľudských právach a medzinárodnom humanitárnom práve.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou

(14) Aby sa zabezpečila jednotná a vysoko kvalitná kontrola vonkajších hraníc a aby sa **uľahčilo legitímne cestovanie cez vonkajšie hranice** v rámci stratégie vnútornej bezpečnosti EÚ, nástroj by mal prispievať k rozvoju spoločného európskeho integrovaného systému riadenia hraníc, ktorý zahŕňa všetky opatrenia zahŕňajúce politiku, právne predpisy, systematickú spoluprácu, rozdelenie záťaže, personál, vybavenie a technológie prijímané na rozličných úrovniach príslušnými orgánmi členských

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(14) Aby sa zabezpečila jednotná a vysoko kvalitná kontrola vonkajších hraníc a aby sa **organizovala a uľahčila legálna migrácia a mobilita** v rámci stratégie vnútornej bezpečnosti EÚ, nástroj by mal prispievať k rozvoju spoločného európskeho integrovaného systému riadenia hraníc, ktorý zahŕňa všetky opatrenia zahŕňajúce politiku, právne predpisy, systematickú spoluprácu, rozdelenie záťaže, personál, vybavenie a technológie prijímané na rozličných úrovniach príslušnými orgánmi členských

štátov konajúcimi v spolupráci s agentúrou Frontex, s tretími krajinami a v prípade potreby aj s inými subjektmi, využívajúc okrem iného štvorstupňový model bezpečnosti hraníc a integrovanú analýzu rizík Európskej únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

(16) Mala by sem patriť podpora vnútroštátnych opatrení a spolupráce medzi členskými štátmi v oblasti vízovej politiky a iných predhraničných opatrení, ktoré predchádzajú kontrolám na vonkajších hraniciach. Efektívne riadenie činností organizovaných útvarmi členských štátov v tretích krajinách je v záujme spoločnej vízovej politiky ako súčasť viacvrstvového systému zameraného na uľahčenie **legitímneho cestovania a riešenie nelegálneho prísťahovalectva** do Európskej únie a predstavuje neoddeliteľnú súčasť spoločného integrovaného systému riadenia hraníc.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou

(18) Nástroj by mal podporovať Európsku úniu pri rozvoji informačných systémov, ktoré by mohli vybaviť členské štáty nástrojmi na efektívnejšie riadenie pohybu štátnych príslušníkov tretích krajín cez hranice a zabezpečiť **lepšiu** identifikáciu

štátov konajúcimi v spolupráci s agentúrou Frontex, s tretími krajinami a v prípade potreby aj s inými subjektmi, využívajúc okrem iného štvorstupňový model bezpečnosti hraníc a integrovanú analýzu rizík Európskej únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(16) Mala by sem patriť podpora vnútroštátnych opatrení a spolupráce medzi členskými štátmi v oblasti vízovej politiky a iných predhraničných opatrení, ktoré predchádzajú kontrolám na vonkajších hraniciach, **najmä tých, ktoré sú zamerané na organizáciu a uľahčenie legálnej migrácie a mobility**. Efektívne riadenie činností organizovaných útvarmi členských štátov v tretích krajinách je v záujme spoločnej vízovej politiky ako súčasť viacvrstvového systému zameraného na poskytovanie vysoko kvalitných služieb štátnym príslušníkom tretích krajín, **organizovanie a uľahčenie zákonnej migrácie a mobility, ako aj predchádzanie nelegálnemu prísťahovalectvu** do Európskej únie a predstavuje neoddeliteľnú súčasť spoločného integrovaného systému riadenia hraníc.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(18) Nástroj by mal podporovať Európsku úniu pri rozvoji informačných systémov, ktoré by mohli vybaviť členské štáty nástrojmi na efektívnejšie riadenie pohybu štátnych príslušníkov tretích krajín cez hranice a zabezpečiť **účinnjšiu**

a overovanie cestujúcich („inteligentné hranice“). V tejto súvislosti by sa mal stanoviť program, ktorého cieľom by bolo pokrývanie nákladov na rozvoj tak centrálnych, ako aj národných prvkov týchto systémov, v záujme zabezpečenia technickej súdržnosti, úspory nákladov a hladkého vykonávania v členských štátoch.

identifikáciu a overovanie cestujúcich („inteligentné hranice“), **čo by malo zvýšiť bezpečnosť hraníc a mať pozitívny vplyv na hospodárstvo**. V tejto súvislosti by sa mal stanoviť program, ktorého cieľom by bolo pokrývanie nákladov na rozvoj tak centrálnych, ako aj národných prvkov týchto systémov, v záujme zabezpečenia technickej súdržnosti, úspory nákladov a hladkého vykonávania v členských štátoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou

(19) Na účely okamžitého riešenia nepredvídaného migračného tlaku a **ohrozenia bezpečnosti** hraníc by malo byť možné zabezpečiť pomoc v núdzových situáciách v súlade s rámcom stanoveným v nariadení .../2012/EÚ, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Fonde pre azyl a migráciu a o nástroji pre finančnú podporu v oblasti policajnej spolupráce, predchádzania trestnej činnosti, boja proti trestnej činnosti a krízového riadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(19) Na účely okamžitého riešenia nepredvídaného migračného tlaku a **výziev v súvislosti s bezpečnosťou** hraníc by malo byť možné zabezpečiť pomoc v núdzových situáciách v súlade s rámcom stanoveným v nariadení .../2012/EÚ, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Fonde pre azyl a migráciu a o nástroji pre finančnú podporu v oblasti policajnej spolupráce, predchádzania trestnej činnosti, boja proti **organizovanej** trestnej činnosti a krízového riadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou

(20) Okrem toho by v záujme väčšej solidarity v schengenskom priestore ako celku mali dotknuté členské štáty v prípade zistenia slabých stránok alebo **potenciálneho ohrozenia**, a to najmä na základe schengenského mechanizmu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(20) Okrem toho by v záujme väčšej solidarity v schengenskom priestore ako celku mali dotknuté členské štáty v prípade zistenia slabých stránok alebo **potenciálnych výziev**, a to najmä na základe schengenského mechanizmu

hodnotenia, primerane konať v danej záležitosti, a to s využitím zdrojov dostupných v rámci ich programov v súlade s prioritami a v prípade potreby aj prijatím opatrení pomoci v núdzových situáciách.

hodnotenia, primerane konať v danej záležitosti, a to s využitím zdrojov dostupných v rámci ich programov v súlade s prioritami a v prípade potreby aj prijatím opatrení pomoci v núdzových situáciách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia Odôvodnenie 24

Text predložený Komisiou

(24) V rovnakom duchu by sa mal rozšíriť rozsah pôsobnosti opatrení a stropy pre zdroje, ktoré zostávajú dostupné pre Úniu („opatrenia Únie“), aby sa posilnila schopnosť Únie vykonať v danom rozpočtovom roku viacero činností v súvislosti s riadením vonkajších hraníc a spoločnou vízovou politikou v záujme Únie ako celku, ak a pokiaľ vznikne taká potreba. Medzi takéto opatrenia Únie patria štúdie a pilotné projekty na posilnenie politiky a jej uplatňovania, opatrenia alebo mechanizmy v tretích krajinách **zaoberajúce sa migračnými tlakmi** z týchto krajín v záujme optimálneho riadenia migračných tokov do Únie a efektívnej organizácie súvisiacich úloh na vonkajších hraniciach a konzulátoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(24) V rovnakom duchu by sa mal rozšíriť rozsah pôsobnosti opatrení a stropy pre zdroje, ktoré zostávajú dostupné pre Úniu („opatrenia Únie“), aby sa posilnila schopnosť Únie vykonať v danom rozpočtovom roku viacero činností v súvislosti s riadením vonkajších hraníc a spoločnou vízovou politikou v záujme Únie ako celku, ak a pokiaľ vznikne taká potreba. Medzi takéto opatrenia Únie patria štúdie a pilotné projekty na posilnenie politiky a jej uplatňovania, opatrenia alebo mechanizmy v tretích krajinách, **prostredníctvom ktorých sa organizuje a uľahčuje legálna migrácia a mobilita** z týchto krajín v záujme optimálneho riadenia migračných tokov do Únie a efektívnej organizácie súvisiacich úloh na vonkajších hraniciach a konzulátoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia Odôvodnenie 25

Text predložený Komisiou

(25) Opatrenia v tretích krajinách a vo vzťahu k tretím krajinám podporované prostredníctvom tohto nástroja by mali vytvárať synergické efekty a byť súdržné s ostatnými opatreniami mimo Európskej únie podporovanými prostredníctvom

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(25) Opatrenia v tretích krajinách a vo vzťahu k tretím krajinám podporované prostredníctvom tohto nástroja **by mali byť v súlade s pravidlami a normami minimálne rovnocennými s tými pravidlami a normami, ktoré sú stanovené**

geografických a tematických nástrojov vonkajšej pomoci Únie. Pri vykonávaní takýchto opatrení by sa malo usilovať o plný súlad so zásadami a všeobecnými cieľmi vonkajšej činnosti a zahraničnej politiky Únie vo vzťahu k danej krajine alebo regiónu. ***Nemali by byť určené na podporu opatrení, ktoré sú priamo zamerané na rozvoj, a ak je to vhodné, mali by dopĺňať finančnú pomoc poskytovanú prostredníctvom nástrojov vonkajšej pomoci.*** Usilovať sa tiež bude o súdržnosť s humanitárnou politikou Únie, najmä pokiaľ ide o vykonávanie opatrení v núdzových situáciách.

v právnych predpisoch Únie, a to aj v prípade, keď spolupráca s tretími krajinami prebieha na území týchto krajín. Tieto opatrenia by mali vytvárať synergické efekty a byť súdržné s ostatnými opatreniami mimo Európskej únie podporovanými prostredníctvom geografických a tematických nástrojov vonkajšej pomoci Únie. Pri vykonávaní takýchto opatrení by sa malo vyvíjať úsilie o plný súlad so zásadami a všeobecnými cieľmi vonkajšej činnosti a zahraničnej politiky Únie vo vzťahu k danej krajine alebo regiónu a bude potrebný súhlas príslušných oddelení Európskej služby pre vonkajšiu činnosť. Usilovať sa tiež bude o súdržnosť ***a komplementárnosť*** s humanitárnou politikou Únie, najmä pokiaľ ide o vykonávanie opatrení v núdzových situáciách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Článok 2 – písmeno ea (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ea) „riziko“ je faktor, ktorý ovplyvňuje – alebo sa očakáva, že ovplyvňuje – kvalitu kontroly na vonkajších hraniciach, bezproblémové prekračovanie vonkajších hraníc, ako aj účinný prístup štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí potrebujú medzinárodnú ochranu, na územie členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Všeobecným cieľom nástroja je prispievať k zabezpečeniu ***vysokej úrovne***

1. Všeobecným cieľom nástroja je prispievať k zabezpečeniu ***jednotnej***

bezpečnosti v Európskej únii.

a vysokokvalitnej kontroly na vonkajších hraniciach a zároveň organizovať a uľahčovať legálnu migráciu a mobilitu v bezpečnom prostredí v Európskej únii a zabezpečiť pritom dodržiavanie záväzku Únie k rešpektovaniu základných slobôd a ľudských práv.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. V rámci všeobecného cieľa stanoveného v odseku 1 nástroj v súlade s prioritami uvedenými v príslušných stratégiách EÚ, programoch a *posúdeniach ohrozenia* a rizík prispieva k dosiahnutiu týchto osobitných cieľov:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. V rámci všeobecného cieľa stanoveného v odseku 1 nástroj v súlade s prioritami uvedenými v príslušných stratégiách EÚ, programoch a *hodnoteniach* rizík prispieva k dosiahnutiu týchto osobitných cieľov:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – písmeno a – úvodná časť

Text predložený Komisiou

(a) podpora spoločnej vízovej politiky na uľahčenie *legitímneho cestovania*, zabezpečenie rovnakého zaobchádzania so štátnymi príslušníkmi tretích krajín a *boja proti* nelegálnej migrácii;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) podpora spoločnej vízovej politiky na *organizáciu* a uľahčenie *legálnej migrácie a mobility, poskytovanie vysokokvalitných služieb žiadateľom o víza*, zabezpečenie rovnakého *a dôstojného* zaobchádzania so štátnymi príslušníkmi tretích krajín a *predchádzanie* nelegálnej migrácii;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – písmeno a – odsek 1

Text predložený Komisiou

Dosiahnutie tohto cieľa sa hodnotí vzhľadom na také ukazovatele, ako je

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Dosiahnutie tohto cieľa sa hodnotí vzhľadom na také ukazovatele, ako je

okrem iného počet konzulárnych postov vybavených, zabezpečených a/alebo posilnených na účely zaistenia efektívneho spracovania žiadostí o víza a **poskytovania kvalitných služieb žiadateľom o víza.**

okrem iného počet konzulárnych postov vybavených, zabezpečených a/alebo posilnených na účely zaistenia efektívneho spracovania žiadostí o víza **a počet štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí získajú víza vo vzťahu k počtu žiadateľov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – písmeno b – úvodná časť

Text predložený Komisiou

(b) podpora riadenia hraníc na účely zabezpečenia vysokej úrovne **ochrany** vonkajších hraníc na jednej strane a na účely hladkého prechodu cez vonkajšie hranice v súlade so schengenským acquis na strane druhej.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) podpora riadenia hraníc na účely zabezpečenia vysokej úrovne **kontroly** vonkajších hraníc na jednej strane a na účely hladkého prechodu cez vonkajšie hranice v súlade so schengenským acquis na strane druhej.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – písmeno b – odsek 1

Text predložený Komisiou

Dosiahnutie tohto cieľa sa hodnotí vzhľadom na také ukazovatele, ako je okrem iného **vývoj zariadení na kontrolu hraníc a** zachytávanie nelegálnych štátnych príslušníkov tretích krajín na vonkajších hraniciach v súlade s rizikom príslušného úseku vonkajších hraníc.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Dosiahnutie tohto cieľa sa hodnotí vzhľadom na také ukazovatele, ako je okrem iného zachytávanie nelegálnych štátnych príslušníkov tretích krajín na vonkajších hraniciach v súlade s rizikom príslušného úseku vonkajších hraníc **a počet štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí pravidelne prechádzajú cez ten istý úsek vonkajších hraníc.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ba) podpora vykonávania právnych predpisov o azyle na vonkajších hraniciach s cieľom zabezpečiť pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí potrebujú medzinárodnú ochranu, účinný prístup na územie členských štátov a k postupu registrácie v súlade so zásadou zákazu vrátenia alebo vyhostenia (non-refoulement).

Dosiahnutie tohto cieľa sa posúdi vzhľadom na ukazovatele, ako sú okrem iného počet žiadostí o medzinárodnú ochranu na vonkajších hraniciach, počet vstupov na územie členských štátov a počet registrácií na vonkajších hraniciach.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) postupné vytvorenie integrovaného riadiaceho systému pre vonkajšie hranice, vrátane presadzovania spolupráce medzi migračnými orgánmi členských štátov a orgánmi členských štátov *presadzujúcimi právo* na vonkajších hraniciach a opatrenia na ich území a potrebné sprievodné opatrenia súvisiace s bezpečnosťou dokumentov a spravovaním totožnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) postupné vytvorenie integrovaného systému riadenia pre vonkajšie hranice vrátane presadzovania spolupráce medzi migračnými ***a azylovými*** orgánmi členských štátov a orgánmi *presadzovania práva* členských štátov na vonkajších hraniciach a opatrenia na ich území a potrebné sprievodné opatrenia súvisiace s bezpečnosťou dokumentov a spravovaním totožnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 3 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) podpora rozvoja a vykonávania spoločnej politiky v oblasti víz a iných povolení na krátkodobý pobyt, vrátane konzulárnej spolupráce;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) podpora rozvoja a vykonávania spoločnej politiky v oblasti víz a iných povolení na krátkodobý pobyt vrátane konzulárnej spolupráce **a konzulárneho zastúpenia pri plnom uplatňovaní praktických zlepšení a flexibility, ktorú poskytuje vízový kódex Spoločenstva stanovený v nariadení Európskeho parlamentu a Rady č. 810/2009 z 13. júla 2009 (vízový kódex);**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 3 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) zriadenie a prevádzka informačných systémov, ich komunikačnej infraštruktúry a vybavenia **na podporu riadenia migračných tokov cez vonkajšie hranice** Únie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(d) zriadenie a prevádzka informačných systémov, ich komunikačnej infraštruktúry a vybavenia, **ktoré podporujú kontrolu prekračovania vonkajších hraníc Únie a sú v plnej miere v súlade s právnymi predpismi o ochrane osobných údajov;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 3 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(da) zlepšovanie kapacity a kvalifikácií všetkých orgánov a pohraničnej stráže, ktoré pôsobia na hraničných priechodoch, čo sa týka vykonávania dohľadu nad nimi a poradných a kontrolných činností v duchu rešpektovania medzinárodného práva v oblasti ľudských práv;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 3 – písmeno e

Text predložený Komisiou

(e) zabezpečenie efektívneho a jednotného uplatňovania *acquis* Únie upravujúceho problematiku hraníc a víz, vrátane fungovania schengenského mechanizmu hodnotenia a monitorovania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(e) zabezpečenie efektívneho a jednotného uplatňovania *acquis* Únie upravujúceho problematiku hraníc, **azylu** a víz vrátane fungovania schengenského mechanizmu hodnotenia a monitorovania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 3 – písmeno f

Text predložený Komisiou

(f) posilnenie spolupráce medzi členskými štátmi uskutočňovanej v tretích krajinách v súvislosti s pohybom štátnych príslušníkov tretích krajín smerom na územie členských štátov, ako aj spolupráce s tretími krajinami v tejto súvislosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(f) posilnenie spolupráce medzi členskými štátmi uskutočňovanej v tretích krajinách v súvislosti s pohybom štátnych príslušníkov tretích krajín smerom na územie členských štátov, ako aj spolupráce s tretími krajinami v tejto súvislosti, **a to v plnom súlade so zásadami zahraničnej politiky Únie a so súhlasom Európskej služby pre vonkajšiu činnosť**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) infraštruktúry, budovy a prevádzkové vybavenie požadované na spracovanie žiadostí o víza **a** konzulárnu spoluprácu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(d) infraštruktúry, budovy a prevádzkové vybavenie požadované na spracovanie žiadostí o víza, konzulárnu spoluprácu **a iné činnosti zamerané na zlepšenie kvality služieb pre žiadateľov o víza**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(da) infraštruktúry a prevádzkové vybavenie požadované na prijímanie a registrovanie žiadateľov o azyl, ktorí žiadajú o medzinárodnú ochranu pri prekračovaní vonkajších hraníc;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(da) školenia týkajúce sa používania súvisiacich systémov a podpora noriem riadenia kvality;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 1 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia na základe správy určí, ktoré členské štáty dostanú dodatočnú sumu. Tie členské štáty, v prípade ktorých existuje zvýšená úroveň **ohrozenia** v porovnaní s úrovňou **ohrozenia stanovenou** pre výpočet uskutočnený pre rozpočtový rok 2013 podľa rozhodnutia 574/2007/ES, dostanú dodatočné rozpočtové prostriedky na základe pro rata.

Komisia na základe správy **a po informovaní Európskeho parlamentu** určí, ktoré členské štáty dostanú dodatočnú sumu. Tie členské štáty, v prípade ktorých existuje zvýšená úroveň **rizika** v porovnaní s úrovňou **rizika identifikovanou** pre výpočet uskutočnený pre rozpočtový rok 2013 podľa rozhodnutia 574/2007/ES, dostanú dodatočné rozpočtové prostriedky na základe pro rata.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) vonkajšie námorné hranice znamenajú vonkajšie hranice teritoriálnych morských vôd členských štátov vymedzené v súlade s článkami 4 až 16 Dohovoru Organizácie spojených národov o morskom práve. **Avšak v prípadoch, ak sa na predchádzanie nelegálnej migrácii/neoprávnenému vstupu** vyžadujú rozsiahle pravidelné operácie, **budú** týmito hranicami vonkajšie hranice **oblastí vysokého ohrozenia**. K určeniu dôjde na základe zohľadnenia príslušných údajov o týchto operáciách v rokoch 2014 – 2016 poskytnutých príslušnými členskými štátmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) vonkajšie námorné hranice znamenajú vonkajšie hranice teritoriálnych morských vôd členských štátov vymedzené v súlade s článkami 4 až 16 Dohovoru Organizácie spojených národov o morskom práve. **Ak sa však v prípade vysokého rizika** vyžadujú rozsiahle pravidelné operácie, **môžu byť** týmito hranicami vonkajšie hranice **pril'ahlej zóny vymedzenej v súlade s článkom 33 Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve**. K určeniu dôjde na základe zohľadnenia príslušných údajov o týchto operáciách v rokoch 2014 – 2016 poskytnutých príslušnými členskými štátmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) podporu a rozšírenie existujúcej kapacity na vnútroštátnej úrovni v oblasti riadenia vonkajších hraníc, **a to okrem iného pri zohľadnení nového technologického vývoja a/alebo štandardov v súvislosti s riadením migračných tokov**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) podporu a rozšírenie existujúcej kapacity na vnútroštátnej úrovni v oblasti **vízovej politiky a** riadenia vonkajších hraníc;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) podporu ďalšieho rozvoja riadenia migračných tokov zo strany konzulárnych a iných útvarov členských štátov v tretích krajinách, a to s cieľom uľahčiť **legitímne cestovanie** do Únie a zabrániť nelegálnej migrácii do nej;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) podporu ďalšieho rozvoja riadenia migračných tokov zo strany konzulárnych a iných útvarov členských štátov v tretích krajinách **v plnom súlade so zahraničnou politikou Únie**, a to s cieľom **organizovať a uľahčiť legálnu migráciu** do Únie **a mobilitu v jej rámci** a zabrániť nelegálnej migrácii do Únie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

(e) zabezpečenie správneho a jednotného uplatňovania *acquis* Únie upravujúceho problematiku hraníc a víz v reakcii na slabé miesta identifikované na európskej úrovni, ktorých dôkazom sú výsledky získané v rámci schengenského hodnotiaceho mechanizmu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(e) zabezpečenie správneho a jednotného uplatňovania *acquis* Únie upravujúceho problematiku *kontroly* hraníc, **azylu a víz** v reakcii na slabé miesta identifikované na európskej úrovni, ktorých dôkazom sú výsledky získané v rámci schengenského hodnotiaceho mechanizmu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 2 – písmeno ea (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ea) zabezpečenie účinného monitorovania súladu s medzinárodnými a európskymi záväzkami vrátane záväzkov v oblasti ľudských práv v úzkej spolupráci s tretími krajinami a občianskou spoločnosťou;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 2 – písmeno f

Text predložený Komisiou

(f) zvýšenie schopnosti čeliť budúcim výzvam **vrátane súčasných a budúcich hrozieb a tlakov** na vonkajších hraniciach Únie, a to najmä pri zohľadnení analýzy rizík agentúry Frontex.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(f) zvýšenie schopnosti čeliť budúcim výzvam na vonkajších hraniciach Únie, a to najmä pri zohľadnení analýzy rizika agentúry Frontex.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Návrh nariadenia

Článok 10 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) súlad s acquis Únie upravujúcim problematiku hraníc a víz;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) súlad s acquis Únie upravujúcim problematiku hraníc, **azylu** a víz;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Návrh nariadenia

Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Na základe schengenskej hodnotiacej správy prijatej v súlade s nariadením o vytvorení hodnotiaceho a monitorovacieho mechanizmu na účely overovania uplatňovania schengenského acquis príslušný členský štát spolu s Komisiou a prípadne aj agentúrou Frontex preskúma, ako riešiť **zistené skutočnosti** a vykonať odporúčania v rámci jeho národného programu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Na základe schengenskej hodnotiacej správy prijatej v súlade s nariadením o vytvorení hodnotiaceho a monitorovacieho mechanizmu na účely overovania uplatňovania schengenského acquis príslušný členský štát spolu s Komisiou a prípadne aj agentúrou Frontex preskúma, ako riešiť **nedostatky** a vykonať odporúčania v rámci jeho národného programu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Návrh nariadenia

Článok 12 – odsek 3

Text predložený Komisiou

V rámci dialógu s Komisiou a prípadne aj

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Osobitná pozornosť sa venuje

agentúrou Frontex členský štát zmení rozdelenie rozpočtových prostriedkov poskytovaných v rámci programu, v prípade potreby aj vrátane prostriedkov určených na prevádzkovú podporu, a/alebo zavedie alebo zmení či doplní opatrenia zamerané na odstraňovanie slabých stránok v súlade so zistenými skutočnosťami a odporúčaniami schengenskej hodnotiacej správy.

financovaniu nápravných opatrení.

V rámci dialógu s Komisiou a prípadne aj agentúrou Frontex ***dotknutý*** členský štát prerozdelení rozpočtové prostriedky poskytované v rámci programu, v prípade potreby aj vrátane prostriedkov určených na prevádzkovú podporu, a/alebo zavedie alebo zmení či doplní opatrenia zamerané na odstraňovanie slabých stránok v súlade so zistenými skutočnosťami a odporúčaniami schengenskej hodnotiacej správy. ***Akékoľvek dodatočné náklady je možné financovať z tohto nástroja.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Návrh nariadenia

Článok 13 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) podpora opatrení týkajúcich sa prípravy, monitorovania, administratívnej a technickej podpory, vývoja hodnotiaceho mechanizmu požadovaného na účely vykonávania politiky vonkajších hraníc a vízovej politiky, vrátane vykonávania správy schengenského priestoru podľa schengenského hodnotiaceho a monitorovacieho mechanizmu ustanoveného nariadením (EÚ) č. ... o vytvorení hodnotiaceho a monitorovacieho mechanizmu na overovanie uplatňovania schengenského acquis a Kódexu schengenských hraníc;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) podpora opatrení týkajúcich sa prípravy, monitorovania, administratívnej a technickej podpory vývoja hodnotiaceho mechanizmu požadovaného na účely vykonávania politiky v oblasti vonkajších hraníc ***a azylovej*** a vízovej politiky, ***a to aj so zreteľom na súlad so záväzkami v oblasti ľudských práv a humanitárneho práva***, vrátane vykonávania správy schengenského priestoru podľa schengenského hodnotiaceho a monitorovacieho mechanizmu ustanoveného nariadením (EÚ) č. ... o vytvorení hodnotiaceho a monitorovacieho mechanizmu na overovanie uplatňovania schengenského acquis a Kódexu schengenských hraníc;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Návrh nariadenia

Článok 13 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) zlepšenie znalosti a pochopenia situácie v členských štátoch, a to prostredníctvom analýzy, hodnotenia a podrobného monitorovania politik;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) zlepšenie znalosti a pochopenia situácie v členských štátoch **a tretích krajinách**, a to prostredníctvom analýzy, hodnotenia a podrobného monitorovania politik;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

Návrh nariadenia

Článok 13 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) podpora a monitorovanie vykonávania práva Únie a dosahovania cieľov politiky Únie v členských štátoch, ako aj posudzovanie ich účinnosti a vplyvu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(d) podpora a monitorovanie vykonávania práva Únie a dosahovania cieľov politiky Únie v členských štátoch, ako aj posudzovanie ich účinnosti a vplyvu, **a to aj s ohľadom na dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

Návrh nariadenia

Článok 13 – odsek 2 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(da) podpora hodnotenia vonkajších hraníc a azylovej a vízovej politiky nezávislými organizáciami, najmä prostredníctvom kvalitatívnych prieskumov v radoch štátnych príslušníkov tretích krajín a v relevantných orgánoch, ktoré vykonávajú tieto politiky;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44

Návrh nariadenia

Článok 13 – odsek 2 – písmeno h

Text predložený Komisiou

(h) podpora mimoriadne inovačných projektov zameraných na vývoj nových metód a/alebo technológií s potenciálom na prenos do ostatných členských štátov, a to najmä projektov zameraných na skúšanie a validáciu výskumných projektov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(h) podpora mimoriadne inovačných projektov, **najmä pokiaľ ide o legálnu migráciu a mobilitu**, zameraných na vývoj nových metód a/alebo technológií s potenciálom na prenos do ostatných členských štátov, a to najmä projektov zameraných na skúšanie a validáciu výskumných projektov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Návrh nariadenia

Príloha III – Cieľ 1 – zarážka 2

Text predložený Komisiou

– náklady na zamestnancov,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

náklady na zamestnancov **vrátane nákladov na školenia**,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Návrh nariadenia

Príloha III – Cieľ 2 – zarážka 2

Text predložený Komisiou

– náklady na zamestnancov,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

náklady na zamestnancov **vrátane nákladov na školenia**,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

Návrh nariadenia

Príloha III – Cieľ 3 – zarážka 2

Text predložený Komisiou

– náklady na zamestnancov,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

náklady na zamestnancov **vrátane nákladov na školenia**,

POSTUP

Názov	Fond pre vnútornú bezpečnosť – vonkajšie hranice a víza	
Referenčný dokument	COM(2011)0750 – C7-0441/2011 – 2011/0365(COD)	
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	LIBE 15.12.2011	
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	AFET 15.12.2011	
Spravodajkyňa výboru požiadanej o stanovisko: dátum vymenovania	Hélène Flautre 6.3.2012	
Prerokovanie vo výbore	29.5.2012	11.7.2012
Dátum prijatia	6.9.2012	
Výsledok záverečného hlasovania	+: 36 –: 6 0: 3	
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Frieda Brepoels, Elmar Brok, Mário David, Andrzej Grzyb, Anna Ibrisagic, Liisa Jaakonsaari, Anneli Jäätteenmäki, Ioannis Kasoulides, Nicole Kiil-Nielsen, Evgeni Kirilov, Maria Eleni Koppa, Andrey Kovatchev, Paweł Robert Kowal, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Eduard Kukan, Vytautas Landsbergis, Sabine Lösing, Ulrike Lunacek, María Muñiz De Urquiza, Raimon Obiols, Ria Oomen-Ruijten, Pier Antonio Panzeri, Mirosław Piotrowski, Hans-Gert Pöttering, Cristian Dan Preda, Nikolaos Salavrakos, György Schöpflin, Werner Schulz, Adrian Severin, Marek Siwiec, Charles Tannock, Geoffrey Van Orden, Karim Zérubi	
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Charalampos Angourakis, Andrew Duff, Tanja Fajon, Hélène Flautre, Emilio Menéndez del Valle, Jean Roatta, Carmen Romero López, Helmut Scholz, Indrek Tarand, Ivo Vajgl	
Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Georgios Papanikolaou, Sophocles Sophocleous	